

Montage- und Betriebsanleitung

ABB i-bus® EIB
Binärausgang, 4fach, 16 A
Typ AT/S 4.16.1

D

Bed.-Anl. Nr. GH Q630 7020 P0001

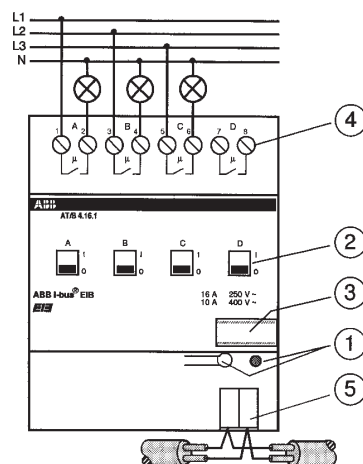


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg
Telefon (06221) 701-543, Telefax (06221) 701-724

Druckschrift-Nr. G STO 3086 96 D,E,F,H,I,SP,S



Anschlußbild



Wichtige Hinweise

Diese Betriebsanleitung enthält die erforderlichen Informationen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch des o.g. Gerätes in einer ABB i-bus EIB-Anlage.

Für die Planung und Projektierung der Busgeräte in einer Installationsbus-Anlage EIB stehen detaillierte Beschreibungen der Anwendungsprogramme sowie Unterlagen zur Planungsunterstützung vom Hersteller zur Verfügung.

Normen und Bestimmungen

Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

Wichtige Hinweise

Arbeiten am Installationsbus dürfen nur von geschulten Elektro-Fachkräften ausgeführt werden. Verlegung und Anschluß der Busleitung, sowie der Anwendungsgeräte müssen gemäß den gültigen Richtlinien unter Beachtung des EIB-Anwender-Handbuches Gebäude-Systemtechnik der jeweiligen nationalen EIBA durchgeführt werden.

Die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen, z.B.: Unfallverhütungsvorschriften, Gesetz über technische Arbeitsmittel sind auch für die angeschlossenen Betriebsmittel und Anlagen einzuhalten.

Wichtige Hinweise

Gefahrenhinweise

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen
- Gerät nicht außerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben
- Nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben
- Gerät an den dafür vorgesehenen Anschlußklemmen - wenn vorhanden - erden
- Kühlung der Geräte nicht behindern

Technische Daten

Schaltet mit potentialfreien Kontakten 4 unabhängige elektrische Verbraucher über ABB i-bus EIB. Das Gerät benötigt keine zusätzliche Stromversorgung. Manuelle Betätigung und Anzeige des Schaltzustandes der Kontakte. Der Busanschluß erfolgt über Busanschlußklemme.

Stromversorgung über ABB i-bus EIB

Ausgänge 4 potentialfreie Kontakte
Schaltspannung 230 VAC, 400 VAC
Schaltvermögen 16 A/AC 1; 10 A/AC 3
10 A/AC 1; 6 A/AC 3

Technische Daten

Grundverzögerungszeit
bei Betätigung 20 ms pro Relais

Kontaktlebensdauer
mechanisch $\geq 10^7$
elektrisch $\geq 10^5$ (bei 230 VAC 16 A/AC1)

Betriebstemperaturbereich - 5 °C bis + 45 °C

Bedien- und Anzeigeelemente

- ① LED rot und Taste zur Eingabe der physikalischen Adresse
- ② Schaltstellungsanzeigen dienen auch der manuellen Betätigung: EIN/AUS
- ③ Schilderträger

Technische Daten

Schutzart IP 20 nach DIN 40 050

Anschluß

- ④ Laststromkreis je 2 Schraubklemmen
- ⑤ ABB i-bus EIB Busanschlußklemme (im Lieferumfang enthalten)

Abmessungen

(HxBxT) 90 x 72 x 64 mm
Einbautiefe 68 mm
Breite 4 Module à 18 mm

Gewicht

0,240 kg

Inbetriebnahme / Betrieb

Inbetriebnahme:

Die Vergabe der physikalischen Adresse, der Gruppenadresse, sowie das Eingeben der Parameter erfolgt mit der ETS (EIBA Tool Software).

Betrieb:

Anzeige des Schaltzustandes der Relais: Schaltstellungsanzeige dient auch der manuellen Betätigung der Relais.

Montage

Zum Einbau in Verteiler:
Schnellbefestigung auf Tragschienen 35 mm,
DIN EN 50 022.

Der Anschluß an den Bus erfolgt durch Aufstecken der Busanschlußklemme.

Der Anschluß der Laststromkreise erfolgt über 2 Schraubklemmen.

Anschlußquerschnitt:

feindrähtig 0,5 - 2,5 mm²
eindrähtig 0,5 - 4,0 mm²

Mounting and Operating Instructions

ABB i-bus® EIB Binary output, 4-fold, 16 A Type AT/S 4.16.1

GB

Instr.-no. GH Q630 7020 P0001

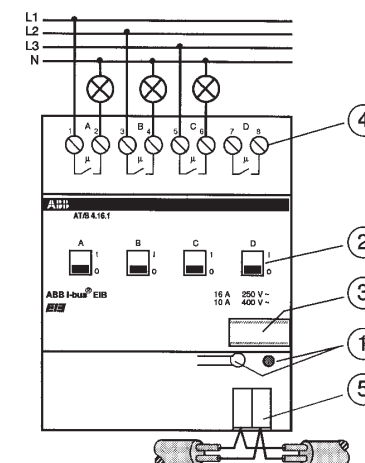


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Connection diagram



Important notes

These operating instructions contain the necessary information for the correct use of the aforementioned unit in an ABB i-bus EIB system.

Detailed descriptions of the user programs and documentation on planning support by the manufacturer are available for planning and configuring the bus units in an installation bus system EIB.

Standards and regulations

The relevant standards, guidelines, specifications and regulations of the country in question must be observed for planning and setting up electrical systems.

Important notes

Work on the installation bus may only be carried out by trained electricians. The bus line and the units must be installed and connected in accordance with the relevant guidelines, observing the EIB user manual Building Systems Engineering of the national EIBA.

The relevant safety regulations, e.g. accident prevention regulations, law on technical work equipment, must also be observed for the connected equipment and systems.

Important notes

Safety instructions

- Protect the unit against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation.
- Do not operate the unit outside the specified technical data.
- Operate only in a closed housing (distribution cabinet).
- Earth the unit at the terminals provided - if existing - for this purpose.
- Do not obstruct cooling of the units.

Technical data

Uses potential-free contacts to switch 4 independent electrical loads via ABB i-bus EIB. No additional power supply required. Manual operation and indication of contact switching status. Connects to the bus line via bus connection terminal.

Power supply via ABB i-bus EIB

Output 4 potential-free contacts
switching voltage 230 VAC,
400 VAC
switching capacity 16 A/AC 1; 10 A/AC 3
10 A/AC 1; 6 A/AC 3

Technical data

Basic delay time	20 ms/relay
Contact life	
mechanical	≥ 10 ⁷
electrical	≥ 10 ⁵ (bei 230 VAC 16 A/AC1)

Ambient temperature
operation - 5 °C to + 45 °C

Operating and display elements

- ① LED red and button for entering the physical address
- ② Condition of the switching position is also used for manual operation: ON/OFF
- ③ Label carrier

Mode d'emploi

ABB i-bus® EIB
Sortie binaire, quadruple, 16 A
Type AT/S 4.16.1

Mode d'emploi no. GH Q630 7020 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Technical data

Protection IP 20 to DIN 40 050

Connection

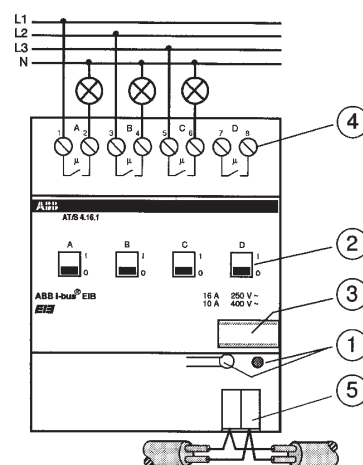
- ④ Load circuit 2 screw terminals each
- ⑤ ABB i-bus EIB bus connection terminal (included in delivery)

Dimensions

(h x w x d)
Installation depth 90 x 72 x 64 mm
width 68 mm
4 mod. of 18 mm each

Weight 0,240 kg

Schéma de raccordement



Commissioning / Operation

Commissioning:

The ETS is used to assign the physical address and the group address and to enter parameters.

Operation:

Indication of the relays' switching state: Switch position indication serves also for manual actuation of the relays.

Remarques importantes

Ces instructions d'emploi comportent les informations nécessaires à l'utilisation conforme de l'appareil ci-dessus au sein d'un système ABB i-bus EIB.

Des descriptions détaillées des programmes d'application, de même qu'une documentation destinée à l'assistance technique pour la planification sont disponibles pour tout ce qui concerne la planification et la mise en oeuvre d'un appareil dans un système EIB. Ces documents sont disponibles auprès du constructeur.

Normes et règlements

Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur dans le pays concerné

Assembly

For installation in distribution panels. Snap mounting onto 35 mm mounting rails, DIN EN 50 022. The unit is connected to the bus by plugging the bus connection terminal onto it.

The load circuits are connected by means of 2 terminals each.

Connection cross section:

fine-strand wire 0,5 - 2,5 mm²
solid wire 0,5 - 4,0 mm²

Remarques importantes

doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

Les travaux au niveau du bus de l'installation ne doivent être réalisés que par des électriciens formés à ce type d'équipements. Le bus et les appareils de l'application doivent être posés et connectés en conformité avec les directives en vigueur et le manuel utilisateur domotique EIBA.

Les règlements de sécurité en vigueur, comme les directives de prévention des accidents ou la législation en matière d'équipement technique doivent être observés pour les équipements et installations reliés.

Remarques importantes

Remarques relatives aux risques

- Protéger l'appareil lors du transport, du stockage et du fonctionnement vis-à-vis de l'humidité, de la poussière et des dommages.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil en dehors des caractéristiques techniques spécifiées.
- Ne faire fonctionner l'appareil que dans des enveloppes fermées (répartiteur).
- Mettre l'appareil à la terre par l'intermédiaire des bornes de connexion prévues - si prévu.
- Ne pas entraver le refroidissement de l'appareil.

Mise en service / fonctionnement

Mise en service:

L'attribution de l'adresse physique ainsi que la saisie des paramètres s'effectuent par l'intermédiaire du logiciel ETS (EIBA Tool Software).

Service:

Indication de l'état de commutation des relais: l'indication de la position de commutation sert également pour l'actionnement manuel des relais.

Caractéristiques techniques

Commutation par contacts sans potentiel d'appareils électriques via le bus ABB i-bus EIB. L'appareil ne nécessite aucune alimentation électrique supplémentaire. Actionnement manuel et affichage de l'état de commutation des contacts. Le raccordement au bus se fait par l'intermédiaire d'une borne.

Alimentation

par ABB i-bus EIB

Sorties

4 contacts à potentiel flottant

Tension de commutation

230 VAC,
400 VAC

Pouvoir de coupure

16 A/AC 1; 10 A/AC 3
10 A/AC 1; 6 A/AC 3

Montage

Pour montage sur répartiteur.
Fixation rapide sur rails de 35 mm,
DIN EN 50 022.

Branchement au bus par encliquetage sur le rail support avec rail de données collé.

Le branchement des circuits de charge s'effectue via 2 bornes à étrier de traction.

Section de raccordement

Multibrin 0,5 - 2,5 mm²

Monobrin 0,5 - 4,0 mm²

Caractéristiques techniques

Durée de temporisation de base pour actionnement 20 ms par relais

Longévité des contacts

mécanique $\geq 10^7$

électrique $\geq 10^6$ (sous 230 VAC/16 A/AC1)

Température ambiante

Fonctionnement - 5 °C à + 45 °C

Éléments de commande et d'affichage

- ① LED rouge et entrée de l'adresse touche physique
- ② Les indications de la position de commutation servent également pour l'actionnement manuel: MARCHE/ARRET
- ③ Plaque signalétique

Bedieningsinstructies

ABB i-bus® EIB
Binaire uitgang, 4-voudig, 16 A
Type AT/S 4.16.1

Bed.-instr. no. GH Q630 7020 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg

Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Caractéristiques techniques

Indice de protection IP 20 selon DIN 40 050

Connexion

- ④ Circuit de charge 2 bornes à vis
- ⑤ ABB i-bus EIB borne de connexion au bus (fournie)

Dimensions

(hxlxp) 90 x 72 x 64 mm

Profondeur

68 mm

d'encastrement

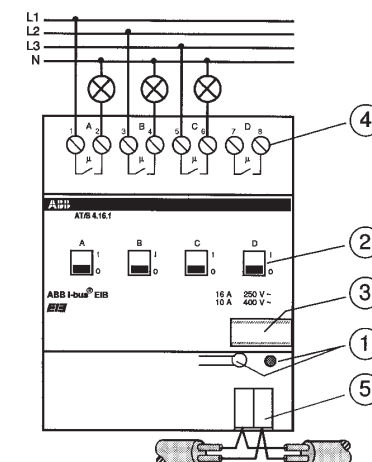
4 modules de 18 mm

Largeur

Poids

0,240 kg

Aansluitschema



Belangrijke aanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing bevat de vereiste informatie voor het reglementair gebruik van het hierboven genoemde apparaat in een installatie ABB i-bus EIB.

Voor de planning en het ontwerp van de busapparaten in een installatie-EIB staan gedetailleerde beschrijvingen van de toepassings-programma's alsmede documentaties t.b.v. de planningsondersteuning van de fabrikant ter beschikking.

Normen en bepalingen

Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen van het betreffende land in acht te worden genomen.

Technische specificaties

Basisvertragingstijd
bij eenmalige
activering 20 ms per relais

Levensduur contacten
mechanisch $\geq 10^7$
elektrisch $\geq 10^5$ (bij 230 VAC 6A/AC1)

Omgevingstemperatuur
Bedrijf - 5° C tot + 45° C

Bedienings- en aanwijselementen

- ① LED rood toets voor het invoeren van het fysieke adres
- ② De aanduiding van de schakelpositie wordt ook gebruikt voor de manuele bediening: ON/OFF
- ③ Bevestiging voor codering

Belangrijke aanwijzingen

Werkzaamheden aan de installatiebus mogen uitsluitend door geschoolde elektriciëns worden uitgevoerd. Het aanleggen en aansluiten van de buslijn alsmede van de toepassings-apparatuur dient conform de geldende richtlijnen onder inachtneming van het EIB-gebruikershandboek gebouw-systeemtechniek van de EIBA te worden uitgevoerd.

De ter zake geldende veiligheidsbepalingen, bijvoorbeeld: ongevalpreventievoorschriften, wet over technische hulpmiddelen dienen ook voor de aangesloten produktiemiddelen en installaties te worden nageleefd.

Technische specificaties

Afdichtingsnorm IP 20 volgens DIN 40 050

Aansluiting

- ④ Laststroomkring elk 2 schroefklemmen
- ⑤ ABB i-bus EIB Busaansluitklemme (bij levering inbegrepen)

Afmetingen
(hxbxd)
Inbouwdiepte 90 x 72 x 64 mm
Breedte 68 mm
4 modules à 18 mm

Gewicht 0,240 kg

Belangrijke aanwijzingen**Gevareninstructies**

- Bescherm het apparaat bij transport, opslag en in bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging
- Gebruik het apparaat niet buiten de gespecificeerde technische gegevens
- Gebruik het apparaat alleen in een gesloten huis (verdeler)
- Het apparaat aarden met de hiervoor bestemde aansluitklemmen (indien voorhanden)
- Belemmer de koeling van de apparaten niet

Inbedrijfstelling / bedrijf**Inbedrijfstelling:**

De toekenning van het fysieke adres, het groepsadres alsmede het invoeren van de parameters geschiedt met behulp van het ETS (EIBA tool software).
Afhankelijk van de toepassing, kunt u bijvoorbeeld de parameters van de volgende functies instellen:

Werkning:

Aanduiding van de schakeltoestand van de relais: de aanduiding van de schakelpositie wordt ook gebruikt voor de manuele bediening van de relais.

Technische specificaties

Schakelt met spanningsvrije contacten elektrische verbruikers via ABB i-bus EIB. Het apparaat heeft geen afzonderlijke stroomvoorziening nodig. Manuele bediening en aanduiding van de contacten. De busaansluiting vindt plaats via een busaansluitklemmen.

Voedingsspanning via ABB i-bus EIB

Uitgangen 4 potentiaal vrije contacten
Schakelspanning 230 VAC
400 VAC
Schakelvermogen 16A/AC 1; 10A/AC 3
10A/AC 1; 6A/AC 3

Montage

Voor inbouw in verdelers.
Snelbevestiging op draagrails 35 mm,
DIN EN 50 022.

De bus wordt aangesloten door deze te verbinden met de busaansluitklem.

Het belastingstroomcircuit wordt aangesloten met behulp van 2 schroefklemmen.
Doorsnede van de aansluitdraad:
Fine draad 0,5 - 2,5 mm²
Enkeldraads 0,5 - 4,0 mm²

Istruzioni per l'uso

ABB i-bus® EIB
Uscita binaria, 4 vie, 16 A
Type AT/S 4.16.1

Istr. no. GH Q630 7020 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg
Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

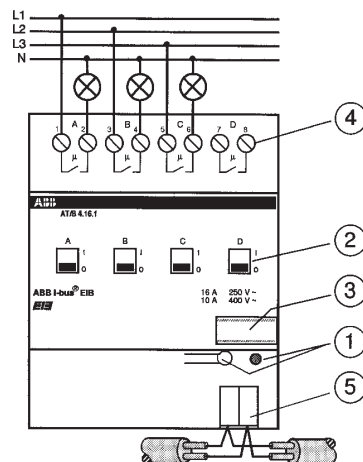
Indicazioni importanti

Le norme di sicurezza, come per esempio norme antinfortunistiche o leggi sugli strumenti tecnici di lavoro, devono essere rispettate anche per quanto concerne i mezzi di produzione e gli impianti collegati.

Indicazioni di pericolo

- *Proteggere l'apparecchio da umidità, sporcizia, guasti durante trasporto, immagazzinaggio e funzionamento.*
- *Non utilizzare l'apparecchio in modo non conforme ai dati tecnici specifici.*
- *Utilizzare solamente nell'involucro chiuso (ripartitore).*
- *Per la messa a terra collegare l'apparecchio agli appositi morsetti (se disponibili).*
- *Non ostacolare il raffreddamento dell'apparecchio.*

Schema delle connessioni



Dati tecnici

L'apparecchio pilota, mediante contatti senza potenziale, i dispositivi elettrici dell'utente attraverso l'ABB i-bus EIB. Il dispositivo non necessita di alcuna erogazione di corrente aggiuntiva. Azionamento in manuale ed indicazione dello stato di commutazione del contatti. Il collegamento al bus avviene tramite il morsetto di connessione del bus.

Alimentazione attraverso ABB i-bus EIB
Uscite 4 contatti a potenziale zero

Tensione di commutazione 230 VAC, 400 VAC

Potere di rottura	16 A/AC 1; 10 A/AC 3
Periodo di ritardo	10 A/AC 1; 6 A/AC 3

Indicazioni importanti

Questo libretto d'istruzione contiene le informazioni necessarie per la corretta utilizzazione dell'apparecchio sopraccitato in un sistema EIB.

Per la programmazione e progettazione dell'apparecchio in un'installazione d'impianto bus EIB sono disponibili descrizioni dettagliate del costruttore in riferimento ai programmi d'impiego e documentazioni d'assistenza alla progettazione delle apparecchiature stesse.

Norme e disposizioni

La programmazione e l'installazione di impianti elettrici deve avvenire attenendosi alle norme, direttive, prescrizioni e disposizioni in vigore nella rispettiva nazione.

Dati tecnici

basilare ne'll ambito di un' unica messa in funzione	20 ms per relais
Durata contatto meccanico	$\geq 10^7$
elettrico	$\geq 10^5$ (con 230 VAC 16 A/AC)

Temperatura ambiente

Funzionamento da - 5°C a + 45°C

Strumenti di comando ed indicatori

- ① LED rosso e tasto per l'immissione dell'indirizzo fisico
- ② L'indicazione delle posizioni di commutazione é utilizzata anche per l'azionamento in manuale: ON/OFF
- ③ Porta-targhette

Indicazioni importanti

Le attività tecniche necessarie e relative al bus d'installazione devono essere eseguite esclusivamente da personale con rispettiva specializzazione. L'installazione ed il collegamento della linea bus e degli strumenti impiegati devono essere eseguiti in conformità alle direttive vigenti secondo il manuale dell'utente EIB della tecnica dei sistemi per fabbricati dello EIBA-nazionale.

Ogni norma di sicurezza vigente, come per esempio norme antinfortunistiche o leggi su mezzi o strumenti di lavoro devono essere rispettate anche per quanto concerne i mezzi di produzione e gli impianti collegati.

Dati tecnici

Tipo di protezione IP 20 in base a DIN 40 050

Collegamento

- | | | |
|---|-------------------|---|
| ④ | Ciruito di carico | Rispettivamente 2 morsetti
viti |
| ⑤ | ABB i-bus EIB | Morsetto di collegamen-
to ai bus (incluso nella
fornitura) |

Dimensioni

(alt. x largh. x prof.)	90 x 72 x 64 mm
Profondità	
installazione	68 mm
Larghezza	4 moduli da 18mm

Peso 0,240 kg

Messa in marcia / Funzionamento

Messa in marcia:

L'assegnazione dell'indirizzo fisico, dell'indirizzo di gruppo e l'immissione dei parametri avviene der mezzo dell'ETS (EIBA Tool System).

Esercizio:

Indicazione dello stato di commutazione del relè: l'indicazione della posizione di commutazione serve anche per l'azionamento in manuale del relè.

Advertencias importantes

Este manual de instrucciones contiene la información necesaria para el uso correcto del aparato en una instalación bus EIB, en relación a la finalidad para la que ha sido diseñado.

Más información sobre programas de usuario, documentación, desarrollo de proyecto y configuración de las unidades de bus en una instalación EIB, están disponibles por el fabricante.

Normativas y reglamentos

En la planificación y desarrollo de instalaciones eléctricas, han de tenerse en cuenta las normativas, directivas y reglamentos vigentes en cada país.

Montaggio

Per installazione nel ripartitore.

Fissaggio rapido su barre portanti 35 mm, DIN EN 50 022.

Il collegamento al bus avviene mediante applicazione di appositi morsetti.

Il collegamento del circuito elettrico avviene mediante morsetti a vite.

Sezione di collegamento:

cavo metallico sottile 0,5 - 2,5 mm²
cavo metallico 0,5 - 4,0 mm²

Advertencias importantes

Los trabajos en instalaciones Bus deben ser realizados exclusivamente por electricistas debidamente formados. El tendido y conexión de líneas Bus así como de los equipos de aplicación deben ejecutarse según las directivas en vigor y conforme el manual de usuario EIB, técnica de sistema en edificios de las normas EIBA nacionales para instalaciones eléctricas.

También deben observarse las correspondientes disposiciones de seguridad, p.ej., normas para la prevención de accidentes, legislación sobre equipos técnicos de producción para los bienes de equipo e instalaciones conectados.

Instrucción de servicio

ABB i-bus® EIB

Salidas binarias, 4 vías, 16 A

Tipo AT/S 4.16.1

Instr. no. GH Q630 7020 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg

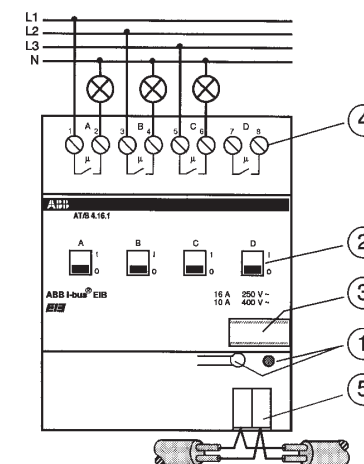
Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Advertencias importantes

Instrucciones de seguridad

- Proteger el aparato contra la humedad, suciedad y deterioros durante el transporte, almacenamiento y servicio.
- No utilizar el aparato para rangos distintos a los especificados en los datos técnicos.
- El aparato debe instalarse exclusivamente en caja cerrada (cuadros de distribución).
- Conectar el aparato a tierra mediante el bornaje previsto a esta finalidad.
- No impedir la refrigeración del aparato.

Diagrama de conexión



Datos técnicos

Para el control de receptores eléctricos mediante contactos libres de potencial a través de ABB i-bus EIB. El aparato no requiere alimentación de corriente adicional. Accionamiento manual e indicación del estado de conmutación de los contactos. La conexión del bus se efectúa por medio del terminal correspondiente.

Alimentación	a través de ABB i-bus EIB
Salidas	4 contactos libres de potencial
Tensión de maniobra	230 VAC, 400 VAC
Capacidad de maniobra	16 A/AC 1; 10 A/AC 3 16 A/AC 1; 10 A/AC 3

Datos técnicos

Tiempo básico de retardo en caso de activación única 20 ms por relé

Vida útil de los contactos
Mecánica $\geq 10^7$
Eléctrica $\geq 10^5$ (bei 230 VAC 16 A/AC1)

Temperatura ambiente
En servicio - 5 °C hasta + 45 °C

Elementos de mando e indicadores

- ① LED rojo y tecla para introducir la dirección física
- ② La indicación de la posición de conmutación se emplea también para el accionamiento manual: CON/DESCON
- ③ Portaetiquetas

Bruksanvisning

ABB i-bus® EIB
Binärutgång, 4polig, 16 A
Type AT/S 4.16.1

Bruksanv. no. GH Q630 7020 P0001



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
P.O. Box 101 680, D-69006 Heidelberg
Telephone (06221) 701-543, Fax (06221) 701-724

Datos técnicos

Clase de protección IP 20 según DIN 40 050

Conexión

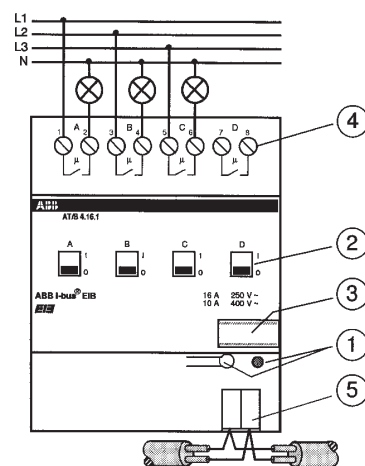
- ④ Circuito de carga 2 terminales de conexión rápida
- ⑤ ABB i-bus EIB Terminal de conexión de bus (incluido en el suministro)

Dimensiones

(alt. x anch. x prof.) 90 x 72 x 64 mm
Profundidad de montaje 68 mm
Anchura 4 módulos de 18 mm

Peso 0,240 kg

Identifikationsbild



Puesta en servicio / Funcionamiento

Puesta en servicio:

La asignación de la dirección física y de la dirección de grupo así como la introducción de los parámetros son efectuadas mediante el ETS (EIBA Tool Software).

Funcionamiento:

Indicación del estado de conmutación de los relés: la indicación de la posición de conmutación se emplea también para el accionamiento manual de los relés.

Viktiga upplysningar

Denna bruksanvisning innehåller den erforderliga informationen för att kunna använda den ovan nämnda apparaten i ett ABB i-bus EIB-system.

För planering och projektering av en installationsanläggning av modell EIB finns detaljerade beskrivningar och användarprogram liksom underlag för planeringsstöd från tillverkaren.

Normer och bestämmelser

Vid planeringen och installeringen av elektriska anläggningar måste de tillämpliga normerna, riktlinjerna, föreskrifterna och bestämmelserna för varje aktuellt land beaktas.

Montaje

Para el montaje en cuadros de distribución. Fijación sobre perfil DIN de 35 mm, según, DIN EN 50 022.

La conexión al bus tiene lugar al calar el respectivo terminal de conexión.

La conexión de los circuitos de corriente bajo carga tiene lugar por medio de terminales atornillables.

Sección de conexión
en cable fino 0,5 - 2,5 mm²
de un sólo cable 0,5 - 4,0 mm²

Viktiga upplysningar

Arbete vid installationsbussen får endast utföras av elektroniskt utbildad fackpersonal. Dragning och anslutning av bussledningarna och apparaterna måste genomföras enligt de gällande riktlinjerna i användarhandboken för EIB.

De respektive gällande säkerhetsbestämmelserna, t.ex. olycksförebyggande föreskrifter. Lagen för tekniska arbetsredskap måste också läsas noga.

Viktiga upplysningar**Varning**

- Skydda apparaten från fukt, smuts och åverkan vid transport lagring och drift.
- Apparaten måste drivas enligt tekniska data
- Får endast drivas i sluten kapsel (fördelare)
- Jorda apparaten med de för ändamålet avsedda anslutningsklämmorna
- Förhindra inte kylningen av apparaten

Idrifttagande / drift**Idrifttagande:**

Angivandet av den fysiska adressen, grupp-adressen liksom inmatningen av parametrarna sker med ETS. (EIBA Tool Software).

Indikeringen av reläets brytstatus:

Indikering av brytläget används även vid manuell manövrering av reläerna.

Tekniska data

Slår med potentialfria kontakter till och från elektriska förbrukare via ABB i-bus EIB. Apparaten behöver ingen extra strömförsörjning. Manuell manövrering och indikering av kontaktens brytstatus. Bussanslutningen sker via buss-anslutningsklämman.

Elförsörjning	via ABB i-bus EIB
Utgångar	4 potentialfria kontakter
Kontaktspänning	230 VAC, 400 VAC
Brytförmåga	16 A/AC 1; 10 A/AC 3 10 A/AC 1; 6 A/AC 3

Montage

För installation i fördelare.

Snabbfästning på skenor 35 mm,
DIN EN 50 022

Anslutningen till bussen sker genom att bus-anslutningsklämman sätts på.

Anslutningen av belastningsströmkretsen sker via skruvklämmor.

Anslutningstvärnsnitt

fintrådig 0,5 - 2,5 mm²

entrådig 0,5 - 4,0 mm²

Tekniska data

Grundfördröjningstid
vid en aktivering 20 ms per relä

Kontaktlivslängd
mekanisk $5 \cdot 10^7$
elektrisk $\geq 10^6$ (vid 230 VAC 6 A/AC1)

Omgivningstemperatur
drift - 5° C till + 45° C

Drifts- och indikationselement

- ① LED röd och knappen för inmatning av den fysiska adressen
- ② Indikeringen av brytläget används även vid normal manövrering: Av/På
- ③ skyltbärare

Tekniska data

Skyddsart IP 20 enligt DIN 40 050

Anslutning

- ④ Belastningsströmkrets vardera 2 skruvklämmor
- ⑤ ABB i-bus EIB Bussanslutningsklämma (ingår i leveransen)

Mått (hxbxd) 90 x 72 x 64 mm
Installationsdjup 68 mm
Bredd 4 moduler à 18 mm

Vikt 0,240 kg